



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DIE CIVIS PLATTFORM MYCIVIS PORTAL	TERMINI E CONDIZIONI DI UTILIZZO DEL PORTALE MYCIVIS DELLA PIATTAFORMA CIVIS
VORWORT	PREMESSE
Lizenz für den Inhalt	Licenza dei contenuti
Links zu externen Seiten und eingebettete Inhalte	Collegamenti a siti esterni e contenuti incorporati
Technische Dokumentation und gesetzliche Grundlagen	Documentazione tecnica e riferimenti normativi
Aktualisierungen	Aggiornamenti
VORWORT	PREMESSE
Die Autonome Provinz Bozen (im Folgenden auch „ Provinz “ genannt) hat das neue Portal myCIVIS der CIVIS- Plattform implementiert, einen einzigen, übergreifenden Kanal für den Zugang zu Informationen über die von den Abteilungen der Provinz sowie von den öffentlichen Körperschaften und abhängigen Körperschaften erbrachten öffentlichen Dienstleistungen.	La Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito, anche « Provincia ») ha implementato il nuovo portale myCIVIS della piattaforma CIVIS, canale unico e trasversale per l'accesso alle informazioni ai servizi pubblici erogati dalle Ripartizioni della Provincia, nonché dagli Enti locali e dagli Enti strumentali.
Das Ansehen, Herunterladen und jegliche Nutzung der auf dem myCIVIS-Portal veröffentlichten Daten und Informationen setzt die Zustimmung zu diesen rechtlichen Hinweisen (im Folgenden auch „ Rechtliche Hinweise “ genannt) und zu den Bedingungen der Lizenz, unter der sie veröffentlicht werden, voraus.	La visualizzazione, il download e qualunque utilizzo di dati e informazioni pubblicati sul portale myCIVIS comporta l'accettazione delle presenti note legali (di seguito, anche « Note Legali ») e delle condizioni della licenza con cui sono pubblicati.



Lizenz für den Inhalt	Licenza dei contenuti
In Anwendung des „Open-by-default“-Prinzips gemäß Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 82 vom 7. März 2005 über den „Kodex der digitalen Verwaltung“ und sofern nicht anders angegeben, unterliegen alle auf dem myCIVIS-Portal veröffentlichten Inhalte den [...], deren vollständiger Wortlaut unter folgender Adresse abrufbar ist [...].	In applicazione del principio open by default, ai sensi dell’articolo 52 del Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82, recante «Codice dell’amministrazione digitale» e salvo ove diversamente specificato, tutti i contenuti pubblicati sul portale myCIVIS sono soggetti alla [...], il cui testo integrale è disponibile al seguente indirizzo [...].
Bilder, Logos (einschließlich des Logos der Provinz oder anderer veröffentlichter Logos), Marken und andere Inhalte, die Eigentum Dritter sind, gehören ihren jeweiligen Eigentümern und dürfen nicht ohne deren Zustimmung reproduziert werden.	Le immagini, i loghi (compreso il logo della Provincia o altro logo pubblicato), i marchi registrati e gli altri contenuti di proprietà di terzi appartengono ai rispettivi proprietari e non possono essere riprodotti senza il loro consenso.
Sofern nicht anders angegeben, sind die Inhalte des myCIVIS Portals frei verteilbar und wiederverwendbar.	Ove non diversamente specificato, i contenuti del portale myCIVIS sono liberamente distribuibili e riutilizzabili.
Dem Nutzer steht es daher frei, das Material zu jedem Zweck, auch zu kommerziellen Zwecken, weiterzugeben, wobei er die Quelle angeben und, wenn möglich, die Webadresse der Originalseite nennen muss.	L’utente è, dunque, libero di condividere il materiale per qualsiasi fine, anche commerciale, con l’onere di citare la fonte e, ove possibile, riportare l’indirizzo web della pagina originale.
Links zu externen Seiten und eingebettete Inhalte	Collegamenti a siti esterni e contenuti incorporati
Die in diesem myCIVIS Portal angegebenen Links zu externen Websites Dritter sowie die eingebetteten Inhalte	I collegamenti a siti esterni di terzi, indicati nel presente portale myCIVIS, nonché i contenuti incorporati di terzi



Dritter werden dem Nutzer lediglich als Serviceleistung zur Verfügung gestellt.	sono forniti come semplice servizio all'utente.
Die Angabe von Links zu externen Webseiten Dritter oder die Einbeziehung von eingebetteten Inhalten Dritter impliziert seitens der Provinz keinerlei Zustimmung oder Mitverantwortung in Bezug auf die Rechtmäßigkeit, Vollständigkeit und Richtigkeit der auf den angegebenen Seiten enthaltenen Informationen.	L'indicazione dei collegamenti a siti esterni di terzi o l'inserimento di contenuti incorporati di terzi non implica da parte della Provincia di alcun tipo di approvazione o condivisione di responsabilità in relazione alla legittimità, alla completezza e alla correttezza delle informazioni contenute nei siti indicati.
Technische Dokumentation und gesetzliche Grundlagen	Documentazione tecnica e riferimenti normativi
Für alle Verweise in den geltenden Rechtsvorschriften auf die technische Dokumentation des myCIVIS-Portals wird auf die Dokumentation verwiesen, die über die Links im myCIVIS-Portal in der Fußzeile am Ende der Seite eingesehen werden kann.	Per ogni rinvio operato dalla vigente normativa alla documentazione tecnica del portale myCIVIS, si rimanda alla documentazione consultabile tramite i link presenti all'interno del portale myCIVIS, nel footer a piè di pagina.
Aktualisierungen	Aggiornamenti
Diese rechtlichen Hinweise können von der Provinz jederzeit geändert werden. Der Nutzer wird daher gebeten, regelmäßig die zuletzt aktualisierte Fassung des Dokuments zu konsultieren, die von jeder Seite des myCIVIS-Portals aus durch Anklicken des Links „Rechtliche Hinweise“ aufgerufen werden kann.	Le presenti Note Legali potranno essere modificate in qualsiasi momento da parte della Provincia. L'utente è, pertanto, invitato a consultare regolarmente l'ultima versione aggiornata del documento, accessibile da ogni pagina del portale myCIVIS mediante click sul link "Note Legali".